

RIFLINE complete RIF-3...**1 Normas de seguridad**

- Encontrará información detallada en el catálogo de Phoenix Contact y en las instrucciones de montaje correspondientes. Estas instrucciones pueden descargarse en la dirección phoenixcontact.net/products, en el respectivo artículo.
- La instalación, el manejo y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado y cualificado en electrónica. Siga las instrucciones de instalación descritas. Para la instalación y el manejo, cumpla las disposiciones y normas de seguridad vigentes (también las normas de seguridad nacionales), así como las reglas generales de la técnica. Encontrará los datos técnicos en este prospecto y en los certificados (Declaración de conformidad y otras aprobaciones, si fuera necesario).
 - Para proteger el dispositivo contra daños mecánicos o eléctricos, mítelo en una carcasa que tenga el índice de protección necesario conforme a IEC 60529.
 - Para usar módulos de relés, por el lado de los contactos deben cumplirse las exigencias en materia de emisión de interferencias de aparatos eléctricos y electrónicos.
 - En caso de cargas altas y componente inductivo, prevea un circuito de protección (p. ej. un diodo de libre circulación, un varistor, un elemento RC, etc.) en la carga. De esta manera se evitan acoplamientos de tensión parásita en otras partes de la instalación. Los relés alcanzarán además una vida útil eléctrica más prolongada.

IMPORTANTE: Descarga electrostática

Tome medidas de protección contra descargas electrostáticas.

2 Descripción breve

Los módulos RIF-3-R... equipados constan del zócalo de relé RIF-3-B... sin equipar y del relé enchufable (1). Por ello, la denominación y el código de artículo impresos en el embalaje de los módulos equipados no son idénticos a los que figuran en el zócalo de relé RIF-3-B...

3 Elementos funcionales (1 / 2)

- 1 Entrante de puente para FBS 2-6
- 2 Zócalo de relé RIF-3-B...
- 3 Módulo de indicación / antiparasitario (en función del tipo)
- 4 Placa de identificación de dispositivos opcional
- 5 Pestana de encaje para fijación y expulsión del relé
- 6 Relé enchufable
- 7 Soporte doble opcional para placas de identificación STP 5-2
- 8 Orificio de control para borne
- A Botón Push
- B Espacio para bornes
- C Escotadura para STP 5-2
- D Orificio de control para borne

Introduzca el soporte doble opcional para placas de identificación (7) en las escotaduras cuadrangulares del zócalo (C) provistas para ello. No lo introduzca en los orificios de inspección del borne (8/D).

4 Instalación**ADVERTENCIA: Peligro de muerte por descarga eléctrica**

No realice nunca trabajos en el dispositivo con la tensión está aplicada.

4.1 Técnica de conexión

Requisito UL: utilice cables de cobre certificados para al menos 75 °C.

- Módulos RIF-3... con conexión por tornillo (3):
- Módulos RIF-3... con conexión Push-in (4):

Los conductores rígidos o flexibles con punteras a partir de una sección $\geq 0,34 \text{ mm}^2$ pueden conectarse directamente en el espacio de embornaje (A). Los conductores flexibles sin punteras hacen contacto de forma segura abriendo previamente los resortes con el botón Push (B). Accione igualmente el botón Push (B) para soltar el conductor.

4.2 Fijación sobre los carriles

Coloque al principio y al final de cada módulo de conexiones RIF-3... un soporte final. Si están sometidos a vibraciones, fije los carriles simétricos cada 10 cm.

Puede además utilizar el soporte final para los siguientes propósitos:

- para tensiones $> 250 \text{ V}$ entre puntos de embornaje iguales de módulos contiguos (L1, L2, L3)
- para una separación segura entre módulos contiguos
- para una separación óptica de grupos funcionales

4.3 Puenteado de potenciales de tensión (5)

Los potenciales de tensión idénticos de bornes contiguos pueden puentearse mediante puentes enchufables FBS... (A2 con FBS 2-6).

Encaje los puentes por completo.

RIFLINE complete RIF-3...**1 Norme di sicurezza**

- i** Per indicazioni dettagliate consultare il catalogo di Phoenix Contact e le relative istruzioni di montaggio. Queste possono essere scaricate per i singoli articoli dal sito phoenixcontact.net/products.
- L'installazione, l'uso e la manutenzione devono essere affidati a personale elettronico qualificato. Seguire le istruzioni di installazione fornite. Rispettare le prescrizioni e le norme di sicurezza vigenti per l'installazione e l'utilizzo (norme di sicurezza nazionali incluse), nonché le regole tecniche generali. I dati tecnici sono riportati in questa documentazione allegata e nei certificati (valutazione di conformità ed eventuali ulteriori omologazioni).
 - Al fine di proteggerlo da danneggiamenti meccanici o elettrici, installare il dispositivo in una custodia adatta con un grado di protezione adeguato secondo IEC 60529.
 - Quando si utilizzano moduli con relè, attenersi sul lato dei contatti ai requisiti in materia di emissione di disturbi in impianti elettrici ed elettronici.
 - In caso di carico superiore e parte di carico inductive, predisporre un circuito di protezione dei contatti (ad esempio diodo di smorzamento, varistor, elemento RC, ecc.) sul carico. In questo modo si impedisce l'accoppiamento di tensioni di disturbo in altre parti dell'impianto. I relè garantiscono inoltre una maggiore durata elettrica.

IMPORTANTE: Scariche elettrostatiche

Adottare misure di protezione contro le scariche elettrostatiche.

2 Breve descrizione

I moduli RIF-3-R... equipaggiati sono composti dal zoccolo relé RIF-3-B... non occupato e dal relé a innesto (1). Pertanto, per i moduli equipaggiati, la denominazione e il codice articolo riportati sulla confezione non coincidono con quelli indicati sullo zoccolo relé RIF-3-B...

3 Elementi funzionali (1 / 2)

- 1 Vano di ponticellamento per FBS 2-6
- 2 Zoccolo relé RIF-3-B...
- 3 Modulo di visualizzazione e protezione dai disturbi (in funzione del tipo)
- 4 Targhetta identificativa opzionale del dispositivo
- 5 Leva di incastro per il fissaggio e la rimozione del relè
- 6 Relé a innesto
- 7 Portacartellini doppio opzionale STP 5-2
- 8 Foro di controllo per morsetto
- A Push
- B Area morsetti
- C Vano di apertura per STP 5-2
- D Foro di controllo per morsetto

i Inserire il portacartellini doppio opzionale (7) negli appositi vani di apertura quadrangolari sulla base (C). Non inserirlo nei fori di controllo dei morsetti (8/D).

4 Installazione**AVVERTENZA: Pericolo di morte a causa di scosse elettriche**

Non eseguire mai interventi sul dispositivo con la tensione attiva.

4.1 Técnica di connessione

Requisito UL: utilizzare conduttori in rame omologati per almeno 75 °C.

- Moduli RIF-3... con connessione a vite (2):
- Moduli RIF-3... con connessione Push-in (3):

Inserire i conduttori rigidi o flessibili con capocorda montato con sezione minima $\geq 0,34 \text{ mm}^2$ direttamente nell'area di fissaggio (A). I conduttori flessibili senza capocorda montati si collegano in maniera sicura aprendo prima la molla con il pulsante a pressione (B). Per liberare il conduttore premere nuovamente il pulsante a pressione (B).

4.2 Fissaggio sulla guida di montaggio

Impiegare un supporto finale all'inizio e alla fine di ogni morsettiera RIF-3... . In caso di vibrazioni fissare la guida di montaggio ogni 10 cm.

Il supporto finale può essere impiegato anche:

- in presenza di tensioni $> 250 \text{ V}$ fra punti di connessione identici di moduli affiancati (L1, L2, L3)
- per la separazione sicura tra moduli affiancati
- per la separazione ottica di gruppi funzionali

4.3 Ponticellamento di potenziali di tensione (5)

I potenziali di tensione identici di moduli affiancati possono essere ponticellati con jumper FBS... (A2 con FBS 2-6).

Innestare completamente i ponticelli.

RIFLINE complete RIF-3...**1 Consignes de sécurité**

- i** Vous trouverez des informations détaillées dans le catalogue Phoenix Contact et dans les instructions de montage correspondantes. Celles-ci peuvent être téléchargées à l'adresse suivante : phoenixcontact.net/products.
- L'installation, l'utilisation et la maintenance doivent être confiées à un personnel spécialisé sûrement qualifié en électrotechnique. Respecter les instructions d'installation. Lors de l'exécution et de l'exploitation, respecter les dispositions et normes de sécurité en vigueur (ainsi que les normes de sécurité nationales incluses), nonchâle les règles générales relatives à la technique. Les caractéristiques techniques se trouvent dans la notice et les certificats joints (déclaration de conformité, autres homologations éventuelles).
 - Prévoir si nécessaire le montage dans un boîtier à indice de protection adéquat selon CEI 60529 pour protéger l'appareil contre les dommages mécaniques ou électriques.
 - L'utilisateur de modules à relais est tenu de respecter, du côté contacts, les exigences en matière d'émission de bruit auxquelles sont soumis les matériels électriques et électroniques.
 - En présence de charges élevées et d'une composante de charge inductive, il convient de prévoir un circuit de protection des contacts (par ex. diode de roue libre, varistance, circuit RC) sur la charge. Ceci empêche l'apparition de couplages de tensions perturbatrices sur d'autres éléments de l'installation. Les relais atteignent également une longévité accrue.

IMPORTANT : Décharge électrostatique

Prendre les mesures de protection appropriées contre les décharges électrostatiques.

2 Brève description

Les modules équipés RIF-3-R... sont composés de l'embase de relais non équipée RIF-3-B... et du relais encliquetable (1). C'est la raison pour laquelle la désignation et la référence imprimées sur l'emballage des modules équipés ne sont pas identiques à celles de l'embase de relais RIF-3-B...

3 Éléments fonctionnels (1 / 2)

- 1 Ligne de pontage pour FBS 2-6
- 2 Embase de relais RIF-3-B...
- 3 Module de visualisation et protection contre les interférences (selon le type)
- 4 Plaque d'identification optionnelle du dispositif
- 5 Levier de verrouillage pour le blocage et l'expulsion du relais
- 6 Relais à innest
- 7 Portacartellini double optionnel STP 5-2
- 8 Trou d'inspection pour bloc de jonction
- A Bouton Push
- B Zone de bornes
- C Vano d'ouverture pour STP 5-2
- D Trou d'inspection pour bloc de jonction

i Insérer le portacartellini double optionnel (7) dans les appositi vani di apertura quadrangolari sulla base (C). Non inserirlo nei fori di controllo dei morsetti (8/D).

4 Installation**AVERTISSEMENT: Danger de mort par électrocution**

Ne jamais travailler sur l'appareil lorsqu'une tension est appliquée.

4.1 Técnica de conexión

Requisito UL: utilizar cables de cobre certificados para al menos 75 °C.

- Moduli RIF-3... con connessione a vite (2):
- Moduli RIF-3... con connessione Push-in (3):

Inserire i conduttori rigidi o flessibili con capocorda montato con sezione minima $\geq 0,34 \text{ mm}^2$ direttamente nell'area di fissaggio (A).

I conduttori flessibili senza capocorda montati si collegano in maniera sicura aprendo prima la molla con il pulsante a pressione (B).

Les conducteurs flexibles ou rigides, avec embouts, de section supérieure ou égale à $0,34 \text{ mm}^2$, peuvent être enfichés directement dans les serre-fils (A). Pour établir un contact solide des conducteurs flexibles sans embout, ouvrir tout d'abord les ressorts avec le bouton Push (B). Actionner également le bouton Push (B) pour dégager le conducteur.

4.2 Fixation sur le profilé de montage

Poser un crampone terminal au début et en fin de chaque module RIF-3... . Fixer le profilé tous les 10 cm s'il est soumis à des vibrations.

- en présence de tensions $> 250 \text{ V}$ entre points de connexion identiques de modules adjacents (L1, L2, L3)
- pour la séparation sûre entre modules adjacents
- pour la séparation optique de groupes fonctionnels

4.3 Ponticellamento di potenziali di tensione (5)

I potenziali di tensione identici di moduli adjacenti possono essere ponticellati con jumper FBS... (A2 con FBS 2-6).

Enficher les ponts entièrement.

RIFLINE complete RIF-3...**1 Safety regulations**

- i** More detailed information can be found in the Phoenix Contact catalog and the corresponding assembly instructions. These can be downloaded at phoenixcontact.net/products - search for the corresponding article.
- Installation, operation, and maintenance may only be carried out by qualified electricians. Follow the installation instructions as described. When installing and operating the device, the applicable regulations and safety directives (including national safety directives), as well as general technical regulations, must be observed. The technical data is provided in this packing slip and on the certificates (declaration of conformity, additional approvals where applicable).
 - To protect the device against mechanical or electrical damage, install it in suitable housing with an appropriate degree of protection according to IEC 60529.
 - When operating relay modules, comply with the requirements for noise emission for electrical and electronic equipment on the contact side.
 - If there is a greater load and inductive load, implement a contact protection circuit (e.g. freewheeling diode, varistor, RC element) on the load. This prevents interference voltages being coupled to other system parts. The relays also contribute to a longer electrical service life.

NOTE: electrostatic discharge

Take protective measures against electrostatic discharge.

2 Short description

The assembled RIF-3-R... modules consist of the relay base RIF-3-B... without components and the pluggable relay (1). For this reason, the designation and order number of the assembled modules printed on the packaging is not identical to that on the relay base RIF-3-B...

3 Function elements (1 / 2)

- 1 Bridge shaft for FBS 2-6
- 2 Relay base RIF-3-B...
- 3 Display / interference suppression module (depending on type)
- 4 Optional equipment marking label
- 5 Snap-in lever for securing and ejecting the relay
- 6 Pluggable relay
- 7 Optional double marker carrier STP 5-2
- 8 Inspection hole for terminal block

i Plug the optional double marker carrier (7) into the square recesses on the base (C). Do not insert it into the terminal inspection holes (8/D).

4 Installation**WARNING: Danger to life by electric shock**

Never perform work on the device when voltage is present.

4.1 Connection technology

UL requirement: Use copper wires that are - at minimum - approved for use above 75 °C.

- RIF-3... modules with screw connection (3):

Insert solid or stranded conductors with ferrules and a cross section $\geq 0,34 \text{ mm}^2$ directly in the clamping space (A). You can secure stranded conductors without ferrule reliably by opening the spring beforehand with the pushbutton (B). Press the pushbutton (B) also to release the conductor.

4.2 Fixing to the DIN rail

Place an end bracket at the start and end of each RIF-3... module strip. If subject to vibration, the DIN rail needs to be fixed at intervals of 10 cm.

The end bracket can also be used for the following purposes:

- For voltages greater than 250 V between identical terminal points of adjacent modules (L1, L2, L3)
- For safe isolation between neighboring modules
- For visual separation of functional groups

Español

5 Accesorios

Denominación	Código	Descripción
STP 5-2	0800967	Soporte doble para placas de identificación
ZB 5	p. ej. 1050004	Placa de identificación de dispositivos, p. ej. tira Zack de 5 mm para soporte para señalización
FBS 2-6	p. ej. 3030336	Puente enchufable, 2 polos
E/UK 1	1201413	Soporte final, para apoyo final de los bornes de dos y tres pisos
CLIPFIX 35	3022218	Soporte final de montaje rápido

6 Diagramas eléctricos

- 2 contactos inversores con entrada DC (6)
 3 contactos inversores con entrada DC (7)
 2 contactos inversores con entrada AC (8)
 3 contactos inversores con entrada AC (9)

Italiano

5 Accessori

Denominazione	Cod. art.	Descrizione
STP 5-2	0800967	Portacartellini doppio
ZB 5	ad es. 1050004	Targhetta identificativa, ad esempio striscia di etichette, 5 mm per portacartellini
FBS 2-6	ad es. 3030336	Jumper a 2 poli
E/UK 1	1201413	Supporto finale per bloccare morsetti a due e tre piani
CLIPFIX 35	3022218	Supporto finale a montaggio rapido

6 Schema elettrici

- 2 contatti di scambio con ingresso DC (6)
 3 contatti di scambio con ingresso DC (7)
 2 contatti di scambio con ingresso AC (8)
 3 contatti di scambio con ingresso AC (9)

Français

5 Accessoires

Désignation	Référence	Description
STP 5-2	0800967	Porte-repère double
ZB 5	par ex. 1050004	Plaque de repérage, par ex. repérage ZB, 5 mm pour porte-repère
FBS 2-6	par ex. 3030336	Pont enfichable, 2 pôles
E/UK 1	1201413	Crampon terminal pour le soutien des blocs de jonction à deux ou trois étages
CLIPFIX 35	3022218	Crampon terminal à montage rapide

6 Schémas de connexion

- 2x contact inverseur avec entrée DC (6)
 3x contact inverseur avec entrée DC (7)
 2x contact inverseur avec entrée AC (8)
 3x contact inverseur avec entrée AC (9)

English

5 Accessories

Designation	Order No.	Description
STP 5-2	0800967	Double marker carrier
ZB 5	E.g., 1050004	Equipment marking label e.g. zack marker strip, 5 mm for marker carrier
FBS 2-6	E.g., 3030336	Plug-in bridge, 2-pos.
E/UK 1	1201413	End brackets, for supporting the ends of double-level and three-level terminal blocks
CLIPFIX 35	3022218	Quick-mounting end bracket

6 Circuit diagrams

- 2x changeover contact with DC input (6)
 3x changeover contact with DC input (7)
 2x changeover contact with AC input (8)
 3x changeover contact with AC input (9)

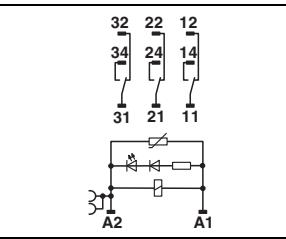
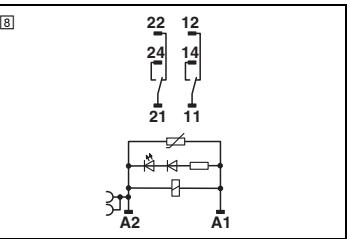
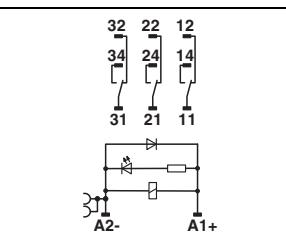
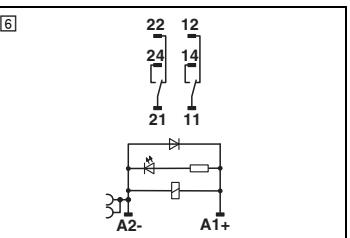
Deutsch

5 Zubehör

Bezeichnung	Art.-Nr.	Beschreibung
STP 5-2	0800967	Doppelschildträger
ZB 5	z. B. 1050004	Gerätekennzeichnungsschild z. B. Zackband, 5 mm für Schildträger
FBS 2-6	z. B. 3030336	Steckbrücke, 2-polig
E/UK 1	1201413	Endhalter, für die Endabstützung von Doppelstock- und Dreistockklemmen
CLIPFIX 35	3022218	Schnellmontage-Endhalter

6 Schaltbilder

- 2x Wechsler mit DC-Eingang (6)
 3x Wechsler mit DC-Eingang (7)
 2x Wechsler mit AC-Eingang (8)
 3x Wechsler mit AC-Eingang (9)



Datos técnicos

Datos de entrada	
Tensión nominal de entrada U _N	
Corriente típica de entrada para U _N	
Datos de salida	
Tipo de contacto	
Material del contacto	
Tensión máx. de conmutación [V AC/DC]	
Tensión mín. de conmutación [V AC/DC]	
Datos generales	
Tensión transitoria de dimensionamiento E/S	
Aislamiento básico según IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160) E/S	
Tensión de aislamiento E/S	
Grado de polución	
Categoría de sobretensión	
Vida útil mecánica operaciones	
Rango de temperatura ambiente	
Posición de montaje discrecional	
Material de la carcasa	
Clase de combustibilidad según UL 94 (material de la carcasa)	
Conformidad / certificaciones	
UL, EE. UU.	
CSA	
Conformidad con las directivas CEM; NSR	

Dati tecnici

Dati di ingresso	
Tensione nominale d'ingresso U _N	
Corrente tipica d'ingresso a U _N	
Dati di uscita	
Tipo di contatti	
Materiale dei contatti	
Max. tensione di commutazione [V AC/DC]	
Min. tensione di commutazione [V AC/DC]	
Dati generali	
Tensione impulsiva di dimensionamento E/S	
Isolamento base secondo IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160) E/S	
Tensione di isolamento E/S	
Grado di inquinamento	
Categoria di sovratensione	
Durata meccanica cicli di operazioni	
Range temperatura ambiente	
Posizione di installazione a piacere	
Materiale custodia	
Classe di combustibilità secondo UL 94 (materiale custodia)	
Conformità/Omologazioni	
UL, USA	
CSA	
Conformità alle direttive CEM (compatibilità elettromagnetica) e LVD (bassa tensione)	

Caractéristiques techniques

Données d'entrée	
Tension nominale d'entrée U _N	
Courant d'entrée typ. pour U _N	
Données de sortie	
Type de contact	
Matière des contacts	
Tension de commutation max. [V AC/DC]	
Tension de commutation min. [V AC/DC]	
Caractéristiques générales	
Tension de choc assignée E/S	
Isolation de base selon CEI 62103 / EN 50178 (VDE 0160) E/S	
Tension d'isolement E/S	
Grado di inquinamento	
Catégorie de surtension	
Durée de vie mécanique cycles	
Plage de température ambiante	
Position d'installazione indifférente	
Matière du boîtier	
Classe d'inflammabilité selon UL 94 (matériau du boîtier)	
Conformité/homologations	
UL, USA	
CSA	
Conformité aux directives CEM (compatibilité électromagnétique) et DBT (directive sur la Basse Tension)	

Technical data

Input data	
Nominal input voltage U _N	
Typical input current at U _N	
Output data	
Type of contact	
Contact material	
Max. switching voltage [V AC/DC]	
Min. switching voltage [V AC/DC]	
General data	
Rated surge voltage	I/O
Basic insulation according to IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160) I/O	
Insulation voltage	I/O
Pollution degree	
Overvoltage category	
Mechanical service life switching cycles	
Ambient temperature range	
Mounting position any	
Housing material	
Flammability rating according to UL 94 (housing material)	
Conformance/approvals	
UL, USA	
CSA	
Conformance with EMC Directive, LVD	

Technische Daten

Eingangsdaten	

<tbl_r cells="2" ix="4" maxcspan="1" maxrspan="1

RIFLINE complete RIF-3...**1 Ustalenia dotyczące bezpieczeństwa**

Szczegółowe wskazówki są zawarte w katalogu Phoenix Contact oraz odpowiedniej instrukcji montażu. Można ją pobrać w konkretnym artykule pod adresem phoenixcontact.net/products.

- Instalacji, obsługi i konserwacji dokonywać może jedynie wyspecjalizowany personel elektrotechniczny. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących instalacji. Podczas instalacji i eksploatacji należy przestrzegać obowiązujących postanowień i przepisów bezpieczeństwa (w tym krajowych przepisów bezpieczeństwa) oraz ogólnie przyjętych zasad techniki. Dane techniczne można znaleźć w niniejszych dokumentach dołączonych do opakowania oraz certyfikatach (deklaracja zgodności bądź inne aprobaty).

Urządzenia należy zamontować w odpowiedniej obudowie o właściwym stopniu ochrony wg IEC 60529 w celu zabezpieczenia przed uszkodzeniami mechanicznymi i elektrycznymi.

Podczas eksploatacji podzespołów przełączników muszą być spełnione wymagania dotyczące emisji zakłóceń w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych po stronie styków.

Przy wyższym obciążeniu lub udziałzie obciążenia indukcyjnego na obciążeniu zaplanowanym należy układ zabezpieczający zestyków (np. diode gazującą, varistor, układ RC itd.). Pozwoli to zapobiec oddziaływanu napięcia zakłócającego na inne elementy instalacji. Zapewni to również dłuższą żywotność przełączników.

UWAGA: Wyładowanie elektrostatyczne

Należy podjąć środki zabezpieczające przed wyładowaniami elektrostatycznymi!

2 Krótki opis

Moduły RIF-3-R... z wyposażeniem składają się z gniazda przełącznikowego RIF-3-B... bez wyposażenia oraz z przełącznika wtykowego (1). Dlatego w przypadku modułów z wyposażeniem oznaczonym i numerem artykułu nadrukiem na opakowaniu nie są identyczne z oznaczeniem i numerem artykułu na gnieździe przełącznikowym RIF-3-B....

3 Elementy funkcyjne (1/2)

- Szyb na mostki FBS 2-6
- Gniazda przełącznika RIF-3-B...
- Moduł wskaźnikowy / przeciwzakłóceniowy (zależnie od typu)
- Opcjonalna tabliczka znamionowa
- Dźwignia zaciskowa do mocowania i wyciągania przełącznika
- Przełącznik wtykowy
- Opcjonalny podwójny uchwyt na tabliczki STP 5-2
- Otwór kontrolny na zaciśk
- A Przycisk push
- B Obudowa na zaciśk
- C Wgłębienie na STP 5-2
- D Otwór kontrolny na zaciśk

Opcjonalny podwójny uchwyt tabliczek (7) należy włożyć w przewidziane do tego celu prostokątne szczeliny w gnieździe (C). Nie wtykać go w otwory kontrolne zaciśków (8/D).

4 Instalacja**OSTRZEŻENIE: Zagrożenie życia na skutek porażenia prądem elektrycznym**

Nigdy nie pracować przy urządzeniu będącym pod napięciem.

4.1 Technika przyłączeniowa

Wymóg UL: Należy używać przewodów miedzianych, dopuszczonych do użytku w temperaturze co najmniej 75 °C.

- Moduły RIF-3... z zaciśkami śrubowymi (3)
- Moduły RIF-3... z zaciśkami typu push-in (4):

Sztywne lub giętkie przewody z tulejkami o średnicy $\geq 0,34 \text{ mm}^2$ podłączyc bezpośrednio w przestrzeni zaciśkowej (A). Można zapewnić bezpieczne styczenie giętkich przewodów bez tulejek zwalniając wcześniej sprężynę za pomocą przycisku push (B). Przycisk (B) służy także do odłączania przewodów.

4.2 Zamocowanie na szynie nośnej

Na początku i na końcu każdej listwy z modułami RIF-3... należy umieścić uchwyt końcowy. Przy obciążeniu spowodowanym przez drgania należy przymocować szynę nośną w odstępach co 10 cm.

Uchwyt końcowy można również zastosować:

- przy napięciach > 250 V między takimi samymi przyłączami sąsiednimi modułów (L1, L2, L3)
- przy bezpiecznej separacji między sąsiadującymi modułami
- w celu optycznego rozgraniczenia poszczególnych grup funkcyjnych

4.3 Mostkowanie potencjałów napięcia (5)

Identyczne potencjały napięcia sąsiednich modułów można zmostkować za pomocą mostków wtykowych FBS... (A2 za pomocą FBS 2-6).

Całkowicie zatrzasnąć mostki.

RIFLINE complete RIF-3...**1 安全规定**

- i** 详细信息请见菲尼克斯电气主页中的继电器部分。可从 phoenixcontact.net/products 下载，请搜索相应的产品。
- 安装、操作和保养服务须由合格的电气工程师进行。请遵守安装操作指南的规定。安装和运行设备时，必须遵守适用的规范和安全指令（包括国家安全指令）以及一般技术规范。技术数据请见本装箱单和证书（一致性评定、适用的其他指令）。
 - 将设备安装在一个有合适保护等级（符合 IEC 60529 标准）的外壳内，以防止机械和电气损坏。
 - 操作继电器模块时，请遵守有关触点侧电气和电子设备噪音干扰的要求。
 - 负载较大或为感性负载时请在负载侧使用触点保护回路（例如续流二极管、变阻器、阻容回路等）。这样可以避免将干扰电压耦合至其它系统部分。使用继电器也能确保达到较高的电气使用寿命。

注意：静电放电
请采取保护措施防止静电。

2 简述

成套 RIF-3-R... 模块由不含元件的继电器底座 RIF-3-B... 和插拔式继电器 (1) 构成。因此，在成套模块的包装盒上所印的名称和订货号与继电器底座 RIF-3-B... 上的名称和订货号不一致。

3 功能元件 (1/2)

- FBS 2-6 的桥接件
- 继电器底座 RIF-3-B...
- 显示/干扰抑制模块（取决于型号）
- 设备标签，可选
- 用于锁紧和弹出继电器的连接杆
- 插拔式继电器
- 双层标记条支架 STP 5-2，可选
- 端子底座的测试孔

i 请将可选的双层标记条支架 (7) 插到插座 (C) 中的正方形槽口内。不要将其插入端子测试孔 (8/D) 中。

4 安装

警告：电击可能导致生命危险
在带电的情况下，禁止在设备上作业。

4.1 连接技术

UL 要求：请使用可在超过 75 °C 时正常工作的铜导线。

- 采用螺钉连接的 RIF-3... 模块 (3)
- 采用插拔式连接的 RIF-3... 模块 (4)：

将实心导线或绞合线用套管（横截面 $\geq 0.34 \text{ mm}^2$ ）直接插入压接区域 (A)。如果优先通过按钮 (B) 打开弹簧，便可在不使用套管的情况下牢牢固定绞合线。松开导线时也要按下按钮 (B)。

4.2 固定到 DIN 导轨

在 RIF-3... 端子条的始端和末端各安装一个终端紧固件。如果易受振动，则需要以 10 cm 的间隔固定 DIN 导轨。

您还可以在下列情况下使用终端紧固件：

- 相邻模块 (L1, L2, L3) 的相同接线位之间的电压大于 250 V
- 相邻模块之间需安全隔离时
- 用于功能组件的视觉分离

4.3 等电位分配的桥接 (5)

用 FBS... 插拔式桥接件可在相邻模块之间实现等电位桥接 (A2 用 FBS 2-6)。

桥接件可完全插入。

4.4 技术规范**ОСТОРОЖНО: Опасность для жизни от удара электрическим током**

Работать при включном напряжении опасно для жизни.

4.5 Технологии подключения

Требование UL: для мин. 75 °C использовать допущенные фирмой медные проводники.

- Moduły RIF-3... z wkrętowymi złączkami (3)

- Moduły RIF-3... z złączkami Push-In (4):

接触线或绞合线用套管（横截面 $\geq 0.34 \text{ mm}^2$ ）

将接触线或绞合线用套管（横截面 \geq

Polski**5 Akcesoria**

Oznaczenie	Nr art.	Opis
STP 5-2	0800967	Podwójny uchwyt tabliczek
ZB 5	np. 1050004	Tabliczka do oznaczania urządzeń, np. taśma oznaczników, 5 mm do uchwytu tabliczek
FBS 2-6	np. 3030336	Mostek wtykowy, 2-pinowy
E/UK 1	1201413	Uchwyt końcowy do podtrzymywania złączek podwójnych i pojedynczych
CLIPFIX 35	3022218	Uchwyt końcowy do szybkiego montażu

6 Schematy połączeń

- 2x zestyk przełączny z wejściem DC (6)
 3x zestyk przełączny z wejściem DC (7)
 2x zestyk przełączny z wejściem AC (8)
 3x zestyk przełączny z wejściem AC (9)

中文**5 附件**

品名	订货号	说明
STP 5-2	0800967	双层标记条支架
ZB 5	例如 1050004	设备标签，例如扁平式标记条，5 mm 到 uchwytu tabliczek
FBS 2-6	例如 3030336	插入式桥接件，2位
E/UK 1	1201413	终端紧固件，用于双层端子和三层端子的两端固定
CLIPFIX 35	3022218	快装终端紧固件

6 电路图

- 2x 转换触点及DC输入端 (6)
 3x 转换触点及DC输入端 (7)
 2x 转换触点及AC输入端 (8)
 3x 转换触点及AC输入端 (9)

Русский**5 Принадлежности**

Обозначение	Арт. №	Описание
STP 5-2	0800967	Двойной держатель маркировочных элементов
ZB 5	напр., 1050004	Табличка для маркировки устройств, например, планка Zack, 5 мм, для установки в держатели
FBS 2-6	напр., 3030336	Перемычка, 2-полюсная
E/UK 1	1201413	Концевой держатель, служит в качестве концевой опоры для двух- и трехпружинных клеммных модулей
CLIPFIX 35	3022218	Концевой держатель для быстрого монтажа

6 Схемы

- 2x переключающих контакта со входом постоянного тока (6)
 3x переключающих контакта со входом постоянного тока (7)
 2x переключающих контакта со входом переменного тока (8)
 3x переключающих контакта со входом переменного тока (9)

Türkçe**5 Aksesuarlar**

Tanım	Sipariş No.	Açıklama
STP 5-2	0800967	Çift etiket taşıyıcı
ZB 5	Örn. 1050004	Ekipman markalama etiketi, örn. etiket seri, etiket taşıyıcı için 5 mm
FBS 2-6	Örn. 3030336	Geçmeli köprü, 2-kut.
E/UK 1	1201413	Durdurucular, çift ve üç katlı klemenslerin sonlarını desteklemek için
CLIPFIX 35	3022218	Hızlı montajlı durdurucu

6 Devre şemaları

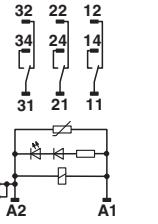
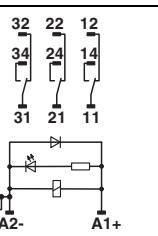
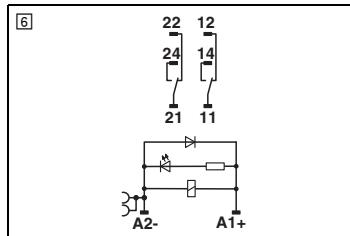
- 2x enversör kontak, DC girişi (6)
 3x enversör kontak, DC girişi (7)
 2x enversör kontak, AC girişi (8)
 3x enversör kontak, AC girişi (9)

Português**5 Acessórios**

Denominação	Código	Descrição
STP 5-2	0800967	Porta-plaquetas duplo
ZB 5	p. ex., 1050004	Placa opcional de identificação de dispositivos, p. ex. fita de identificação de 5 mm para porta-plaquetas
FBS 2-6	p. ex., 3030336	Jumper plugável, 2 polos
E/UK 1	1201413	Supor terminal, para o apoio final de bornes de dois e de três níveis
CLIPFIX 35	3022218	Supor terminal de montagem rápida

6 Diagramas de circuito

- 2x inversor com entrada DC (6)
 3x inversor com entrada DC (7)
 2x inversor com entrada AC (8)
 3x inversor com entrada AC (9)

**Dane techniczne**

Dane techniczne	
Wewnętrzne napięcie znamionowe U_N	
Typowy prąd wejściowy przy U_N	
Dane wyjścia	
Rodzaj styku	
Materiał styków	
Maks. napięcie łączniowe [V AC/DC]	
min. Napięcie łączniowe [V AC/DC]	
Dane ogólne	
Znamionowe napięcie udarowe	I/O
Izolacja podstawowa wg IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160)	I/O
Napięcie izolacji	I/O
Stopień zanieczyszczenia	
Kategoria przepięciowa	
Zywotność mechaniczna cykle łączniowe	
Zakres temperatury otoczenia	开关次数
Pozycja zabudowy	dowolna
Materiał obudowy	
Klasa palności wg UL 94 (materiał obudowy)	
Zgodność / certyfikaty	
UL, USA	
CSA	
Zgodność z dyrektywami: EMC i niskonapięciową	

技术数据

输入数据	
额定输入电压 U_N	
U _N 时的典型输入电流	
输出数据	
触点类型	
触点材料	
最大切换电压	[V AC/DC]
最小切换电压	[V AC/DC]
通用数据	
额定过电压	I/O
基本绝缘符合IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160)	I/O
绝缘电压	I/O
污染等级	
过电压类别	
机械使用寿命	开关次数
环境温度范围	
安装位置	任意
外壳材料	
阻燃等级符合UL 94 (外壳材料)	
一致性认证	
UL, USA	
CSA	
符合	电磁兼容准则, 低电压指令

Технические характеристики

Входные данные	
Входное номинальное напряжение U_N	
тип. входной ток при U_N	
Выходные данные	
Тип контактов	
Материал контакта	
макс. напряжение переключения [В пер. тока/пост. тока]	
мин. Напряжение переключения [В пер.тока/пост. тока]	
Общие характеристики	
Расчетное импульсное напряжение	вход/выход
Основная изоляция согласно IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160)	I/O
Напряжение изоляции	вход/выход
Степень загрязнения	
Категория перенапряжения	
механическая долговечность	коммутационные циклы
диапазон окружающих температур	
монтажное положение	на выбор
外壳材料	
阻燃等级符合UL 94 (外壳材料)	
一致性认证	
UL, USA	
CSA	
符合	соответствует директиве по ЭМС; по низкому напряжению

Teknik veriler

Giriş verileri	
Nominal giriş gerilimi U_N	
Tipik giriş akımı, U_N 'de	
Çıkış verileri	
Kontakt tipi	
Kontak malzemesi	
Maks. anahtarlama gerilimi [V AC/DC]	
Min. anahtarlama gerilimi [V AC/DC]	
Genel veriler	
Nominal asır gerilimi	I/O
IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160) uyarınca temel izolasyon	I/O
Izolasyon gerilimi	I/O
Kırılık sınıfı	
Asır gerilim kategorisi	
Mekanik işletme ömrü	anahtarlama döngüsü
Ortam sıcaklığı aralığı	
Montaj pozisyonu	tümü
Muhafaza malzemesi	
UL 94 uyarınca yanmazlık sınıfı (muhafaza malzemesi)	
Uygunluk/onaylar	
UL, USA	
CSA	
符合	EMC Direktifi ile, LVD

Dados técnicos